

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Herausgeber:** Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique  
**Band:** 25 (2013)  
**Heft:** 96

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

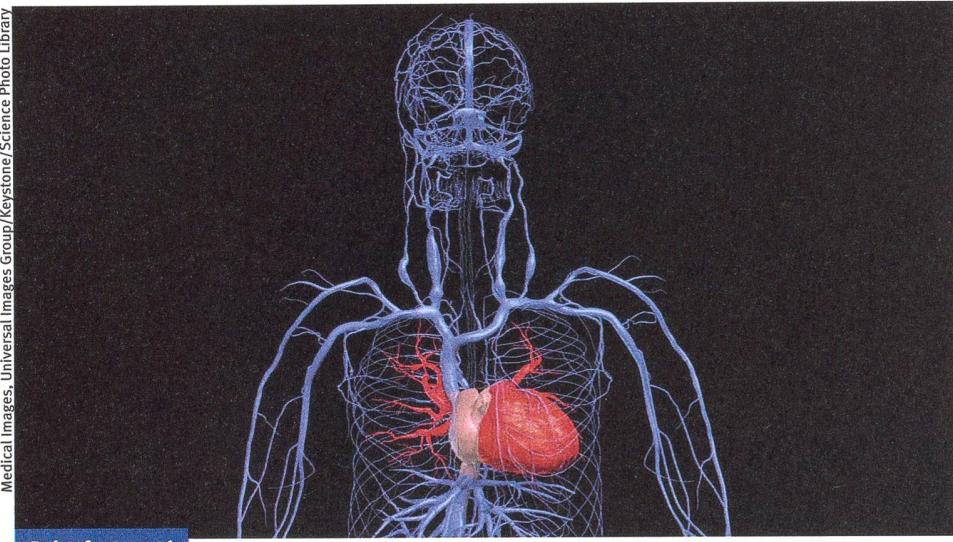
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

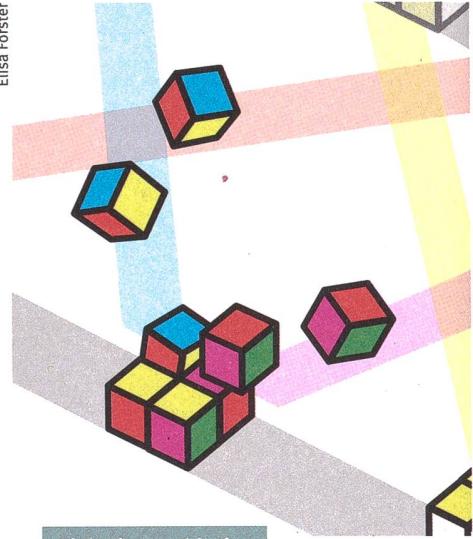
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Elisa Forster



Biologie et médecine

## 10

### La santé dans tous ses états

Nous sommes de mieux en mieux soignés, mais le système de santé n'en suscite pas moins des interrogations. Les coûts ne cessent de croître, le nombre des diagnostics aussi. Et à force de vouloir être en forme, il arrive parfois que l'on se rende malade.

28

#### Du collier de perles au chaudron de sorcière

Les gènes ne forment qu'une infime partie de notre génome. Le reste était considéré jusqu'ici comme du déchet. A tort.

30

#### Illuminer le labyrinthe du cerveau

L'optogénétique, technique d'anatomie fonctionnelle novatrice, permet d'influencer directement les capacités cérébrales.

31

#### Des bactéries gardes du corps

Virus champions de la dissimulation

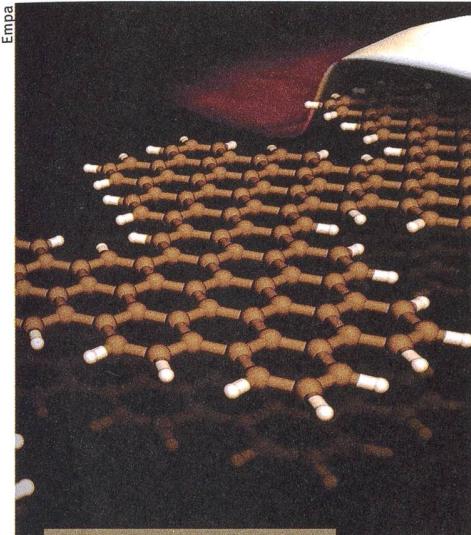
Combat contre les vers

Le médecin et savant Guido da Vigevano a été l'un des premiers à jeter un coup d'œil à l'intérieur du corps humain (*«Anatomia»*, 1345).

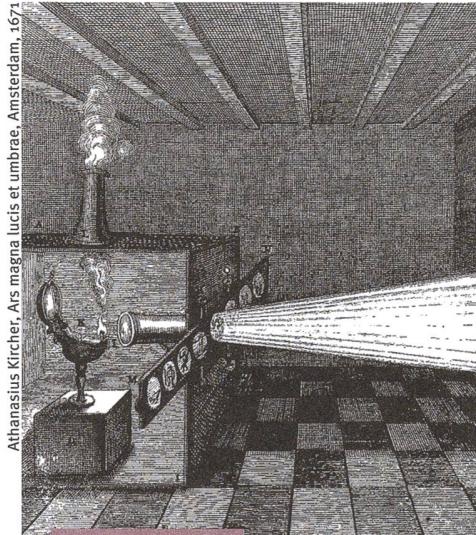
Image: Sheila Terry/Keystone/Science Photo Library

32

40



Environnement et technique



Culture et société

32

**Le graphène, un matériau du futur**

Ce cristal suscite déjà de grandes attentes, et ses propriétés ouvrent la porte à d'innombrables applications.

34

**Un laser qui a du flair**

Un nouveau détecteur de pollution devrait permettre de déterminer l'origine du dioxyde de carbone dans l'atmosphère.

36

**La mine d'or des déchets**

La Suisse a des matières premières, dans son sol mais aussi dans ses décharges. Celles-ci pourraient être très rentables.

38

**Lire les photos comme des cartes**

Une nouveau logiciel permet de coupler les photos à des données cartographiques. Un plus pour la recherche géographique.

39

**Les nombreuses vies des cristaux de neige**

L'éénigme des Torres del Paine décodée

Diagnostic plus rapide du cancer du sein

40

**Machines merveilleuses et édifiantes**

Au début des temps modernes, les jeux de miroirs et les effets d'optique étaient au centre du savoir scientifique et religieux.

42

**L'incertitude n'est pas une faiblesse**

La communication scientifique devrait garantir au public un meilleur accès aux processus de la connaissance.

44

**Les machinistes de la traduction**

Coca, puma, pampa : même le français a emprunté au quechua. Comment sauver cette langue sud-américaine ?

45

**Commercialiser l'héritage culturel indigène**

Genre et nation

Trouver un langage commun

## En image

6

Des êtres d'un autre monde ?

## Débat

8

Le « Human Enhancement » est sujet à controverse. Car à force d'améliorations ne risquons-nous pas de nous perdre ?

## Cartoon

22

Ruedi Widmer

## Questions-réponses

23

Virginia Richter, les sciences humaines sont-elles trop sur la défensive ?

## Portrait

24

Helen Keller, juriste et juge à la Cour de Strasbourg

## Lieu de recherche

26

Combat pour préserver l'écosystème des Seychelles

## Entretien

46

Martin Vetterli et Dieter Imboden: le nouveau et l'ancien président du Conseil national de la recherche

## Comment ça marche ?

49

Plus vite que le vent

## Coup de cœur

50

Les dimensions de l'irritation: « Flatland » par Edwin Abbott Abbott

## En direct du FNS et des Académies

51

Thierry Courvoisier est le nouveau président des Académies suisses des sciences.